It Ship

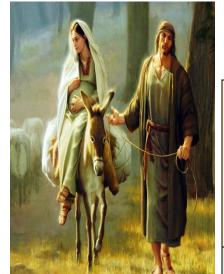
Успення Пресвятої Богородиці Українська Католицька Церква

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8
Pastor's office / residence Tel.:(250) 860-7295 Email: dormitionkelowna@gmail.com

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць Parish web-site: http://kelowna.nweparchy.ca/ m Hall rental: https://kelownahallrental.ca/

Church Office Manager: Mrs. Lilia Mykhnevych: dormitionofficemanager@gmail.com Hall rental: https://kelownahallrental.ca/
Church parish office / cultural centre-hall and kitchen Tel: (250) 763-7447 Church office open: Monday-Friday: from 9:00 am to 1:00 pm
Facebook page: DormitionKelowna Parish: https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: www.nweparchy.ca





## SUNDAY before CHRISMAS / НЕДІЛЯ перед РІЗДВОМ

December 22<sup>nd</sup>, 2024 A.D.

## "The more you are led by God's love, the more you become yourself and it is all done without ever losing your freedom."

- Venerable Archbishop Fulton J Sheen teaches, guides and reminds us all today

Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!

Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віки!

Christ Is among us! – He Is and Will Be!

THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTE R THE LIVING kCHRIST:
Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership,
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit.

- Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav



THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO THE ALMIGHTY GOD! We welcome, pray, greet, and wish you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love and respect today and always! Your pastor has thoughtfully prepared this church weekly letter/bulletin for you to pray read, spiritual growth and as Christians with conscious, constant awareness of The Divine Creator to evangelize daily and by responsibly and honestly sharing with all people the Good News/Gospel of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ in the World today!



## Liturgical and Sacramental Services celebrated during week / Розпорядок Богуслужінь:

SUNDAY December 22<sup>nd</sup> Saint Philip's Fast / Advent Mission guided by Our Eparchial Bishop of Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster His Excellency Most Rev. Bishop Michael Kwiatkowski, Confession starts at 8:00 a.m.)

at 8:15 a.m. Rosary: (Service in Kelowna, BC)

9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng./Ukr.)

24th December (Tuesday) – CHRISTMAS EVE / HABEЧІР'Я РІЗДВА

3:30 PM - Great Compline Service followed by the Divine Liturgy Myrovania/Blessing with Holy Oil (Service in Penticton, BC)

9:00 PM - Great Compline Service followed by the Divine Liturgy Myrovania/Blessing with Holy Oil (Service in Kelowna, BC)

25<sup>th</sup> December (Wednesday) – NATIVITY OF OUR LORD / PI3ДВО XPИСТОВЕ

10:00 AM - Divine Liturgy; Myrovania/blessing with Holy Oil, Christmas potluck lunch

26th December (Thursday) – Synaxis of the BVM / Собор Богородиці

10:00 AM - Divine Liturgy, carolling at the church, residence of the pastor and homes of the parishioners

27th December (Friday) - First Martyr Stephen / Первомученика Стефана

10:00 AM - Divine Liturgy: God's blessings for all persecuted Christians in the world today

2:30 p.m. - 2:55 p.m. Sacrament of Reconciliation / Confession / Сповідь (Service in Kelowna, BC)

3:00 р.m. Rosary: for Peace in Ukraine / Вервиця: за Мир в Україні and Lectio Divina/ Bible Studies

Saturday, Dec. 28<sup>th</sup> at Holy Resurrection of Our Lord Ukrainian Catholic Parish (361 Wade Avenue West) in Penticton, BC) **4:00 p.m.** The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng./Ukr.)

SUNDAY December 29th at 8:15 a.m. Rosary: (Service in Kelowna, BC)

9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends (Eng./Ukr.)

Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to bless your home with annual traditional and pastoral blessings visiting you, your relatives or friends at their home, hospital or care homes, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.

## Liturgical propers in English language:

Tone 6, text from book "The Divine Liturgy of Saint John Chrysostom"; pages 101-103

Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Hebrews: (Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40)

Brothers and Sisters, by faith Abraham sojourned in the promised land as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, heirs of the same promise; for he was looking forward to the city with foundations, whose designer and maker is God.



By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac; he who had received the promises was ready to sacrifice his only son, of whom it was said, "Through Isaac shall your descendants be called." He reasoned that God was able to rise from the dead, and so he received Isaac back as a symbol. By faith Isaac invoked for Jacob and Esau blessings that were still to be. By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped God, leaning on the head of his staff. By faith, Joseph, near the end of his life, spoke of the Exodus of the Israelites, and gave instructions about his burial. By faith Moses' parents hid him for three months after his birth, thereby disregarding the king's edict, because the saw that he was a beautiful child.

What more shall I recount? I have no time to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets, who by faith conquered kingdoms, did what was just, obtained the promises; they broke the jaws of lions, put out raging fires, escaped the devouring sword; through weak they were made powerful, became strong in battle, and turned back foreign invaders. Women received back their dead through resurrection. Others were tortured and would not receive deliverance, in order to obtain a better resurrection. Still others endured mockery, scourging, even chains and imprisonment. They were stoned, sawed in two, put to death at sword's point; they went about garbed in the skins of sheep or goats, needy, afflicted, tormented. The world was not worthy of them. They wandered about in deserts and on mountains, they dwelt in caves and in holes of the earth. Yet despite the fact that all of these were approved because of their faith, they did not obtain what had been promised. God had made a better plan, a plan which included us. Without us, they were not to be made perfect.

Gospel: (Matthew 1:1-25)

A family record of Jesus Christ, son of David, son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, Isaac the father of Jacob, Jacob the father of Judah and his brothers. Judah was the father of Perez and Zerah, whose mother was Tamar. Perez was the father of Hezron, Hezron the father of Ram. Ram was the father of Amminadab, Amminadab the father of Nahshon, Nahshon the father of Salmon. Salmon was the father of Boaz, whose mother was Rahab, Boaz was the father of Obed, whose mother was Ruth. Obed was the father of Jesse, Jesse the father of King David. David was the father of Solomon, whose mother had been the wife of Uriah. Solomon was the father of Rehoboam, Rehoboam the father of Abijah, Abijah the father of Asa. Asa was the father of Jehoshaphat, Jehoshaphat the father of Joram, Joram the father of Uzziah. Uzziah was the father of Jotham, Jotham the father of Ahaz, Ahaz the father of Hezekiah. Hezekiah was the father of Manasseh, Manasseh the father of Amos, Amos the father of Josiah. Josiah became the father of Jechoniah and his brothers at the time of the Babylonian exile. After the Babylonian exile Jechoniah was the father of Shealtiel, Shealtiel the father of Zerubbabel. Zerubbabel was the father of Abiud, Abiud the father of Eliakim, Eliakim the father of Azor. Azor was the father of Zadok, Zadok the father of Achim, Achim the father of Eliud. Eliud was the father of Eleazar, Eleazar the father of Matthan, Matthan the father of Jacob. Jacob was the father of Joseph the husband of Mary. It was of her that Jesus who is called the Messiah was born. Thus, the total number of generations is: from Abraham to David, fourteen generations; from David to the Babylonian captivity, fourteen generations; from the Babylonian captivity to the Messiah, fourteen generations.

Now this is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was engaged to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the power of the Holy Spirit. Joseph her husband, an upright man unwilling to expose her to the law, decided to divorce her quietly. Such was his intention when suddenly the angel of the Lord appeared in a dream and said to him: "Joseph, son of David, have no fear about taking Mary as your wife. It is by the Holy Spirit that she has conceived this child. She is to have a son and you are to name him Jesus because he will save his people from their sins." All this happened to fulfill what the Lord had said through the prophet: "The virgin shall be with child and give birth to a son, and they shall call him Emmanuel," a name which means "God is with us." When Joseph awoke he did as the angel of the Lord had directed him and received her into his home as his wife. He had no relations with her at any time before she bore a son, whom he named Jesus.

## Літургійні частини Українською мовою:

Глас 6, текст "Божественна Літургія Святого Івана Золотоустого"; сторінки 100-102

Апостол: До Євреїв послання Святого Апостола Павла читання: (Євр. 11:9-10, 17-23. 32-40)

Браття і Сестри, вірою Авраам перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, спадкоємцями, як і він, тієї самої обітниці. Бо чекав міста з непохитними основами, якого Бог будівничий і засновник. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс у жертву Ісаака; і то єдинородного приніс у жертву сина, він, що обітниці одержав, до якого було сказано: «Від Ісаака тобі народиться потомство», думаючи, що Бог має силу і з мертвих воскресити; тому його й одержав



назад, як символ. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед смертю, благословив кожного з синів Йосифа і поклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпорядився про свої кості.

Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили красу дитини, і не злякалися царського наказу. І що ще скажу? Часу не вистане мені, коли заходжуся розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, бувши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирали, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

**Євангеліє**: (*Mm.* 1, 1-25)

Родовід Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама. Авраам був батьком Ісаака, Ісаак — Якова, Яків — Юди і братів його. Юда був батьком Фареса та Зари від Тамари. Фарес був батьком Есрома, Есром — Арама, Арам — Амінадава, Амінадав — Наасона, Наасон — Салмона, Салмон — Вооза від Рахави, Вооз — Йоведа від Рути, Йовед — Єссея, Єссей був батьком царя Давида, Давид — Соломона від жінки Урії. Соломон же був батьком Ровоама, Ровоам — Авії, Авія — Асафа, Асаф — Йосафата,

Йосафат – Йорама, Йорам – Озії, Озія – Йоатама, Йоатам – Ахаза, Ахаз – Єзекії, Єзекія – Манасії, Манасія – Амоса, Амос – Йосії, Йосія – Єхонії і братів його за вавилонсько- го переселення. А після вавилонського переселення в Єхонії народився Салатіїл, у Салатіїла – Зоровавел, у Зоровавела – Авіюд, в Авіюда – Еліяким, в Еліякима – Азор, в Азора – Садок, у Садока – Ахим, в Ахима – Еліюд, в Еліюда – Єлеазар, в Єлеазара – Маттан, у Маттана – Яків, у Якова – Йосиф, чоловік Марії, з якої народився Ісус, що зветься Христос. Поколінь же всіх було: від Авраама до Давида чотирнадцять, від Давида до вавилонського переселення чотирнадцять і від вавилонського переселення до Христа – поколінь чотирнадцять.

Народження Ісуса Христа відбулося так: Марія, його мати, була заручена з Йосифом; але, перед тим, як вони зійшлися, виявилося, що вона була вагітна від Святого Духа. Йосиф, її чоловік, бувши праведний і не бажавши її ославити, хотів тайкома її відпустити. І от, коли він це задумав, ангел Господній з'явився йому уві сні й мовив: "Йосифе, сину Давида, не бійсь узяти Марію, твою жінку, бо те, що в ній зачалось, походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус, бо він спасе народ свій від гріхів їхніх." А сталося все це, щоб здійснилось Господнє слово, сказане пророком: "Ось, діва матиме в утробі й породить сина, і дадуть йому ім'я Еммануїл, що значить: З нами Бог." Прокинувшись від сну, Йосиф зробив, як звелів йому ангел Господній: прийняв свою жінку; та не спізнав її, аж поки породила сина, і він дав йому ім'я Ісус.

## THANK THANK YOU VERY MUCH! ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!



**HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE**: The people of Ukraine need your help. As we mark the 10<sup>th</sup> year of the war in Ukraine, millions of the country's inhabitants are in dire straits. Constant bombardment, frigid temperatures, fluctuating power, lack of food, shelter and other basic necessities. As part of your Lenten sacrifice, kindly consider making a donation towards providing emergency services and humanitarian and pastoral support to Ukrainians by offering care, medical supplies, food, clothing and shelter

to displaced persons, the elderly and the sick, as well as educational programs and support to local priests. For example, for only \$25, an emergency food package can provide much needed relief. \$100 can buy four packages. Each package will feed 2 persons for 1 week. Donations may be made through your local parish, the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster, or directly to Catholic Near East Welfare Association - Canada (cnewa.ca). For information on how your donation is making a difference, see Catholic Near East Welfare Association's 2022 Campaign Report: Ukraine Emergency Relief. May God bless you and your family for your generosity.

Help Ukraine! Please pray! Stay informed! Donate. https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/https://www.catholicregister.org/item/34002-caritas-prepared-should-tanks-roll?mc\_cid=839560d5dd&mc\_eid=995513d2e2

## SUNDAY COLLECTION REPORT

	ACTUAL	BUDGET	VARIANCE
December 8, 2024	Sunday Donations \$925	Weekly Requirement \$2,360	Shortfall/Surplus -\$1,435
Year to Date (YTD)	\$64,646	\$118,000	-\$53,354

Gratitude to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will who by their kindness share time, talents and treasures, help our church, and to every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, participate at our parish community Christian ministry, implement projects and ministry, volunteer, support our parish community and via our church helping people, organized, volunteered, hospitably supporting people of Ukraine at the time of war, and projects inside and as missionaries praying and reaching outside our parish to very challenging and unpeaceful World today by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and

graciously supporting our Ukrainian Catholic Church communities in Okanagan Valley!

DONATIONS! Amid war in Ukraine and Covid-19 Pandemic causing many difficulties and challenging times we continue to rely on your Christian care, understanding, support and generosity! Please continue to support our parish financially by e-transfer to dormitionetransfer@gmail.com or mailing a cheque payable to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8. PLEASE, DO NOT FORGET TO INCLUDE A MEMO FOR WHAT THE E-TRANSFER IS FOR. Thank you for your understanding and care by supporting and generously donating at this uneasy time for us all! "Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!" (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

### **GREETINGS!**

### ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!

May the Almighty God bless in good health, peace, love, joy and salvation in many, happy and blessed years of life to Mr. Michael Rawluk on his birthday (Dec. 24th), Mrs. Lesia Tomashevska on her birthday (Dec. 25th), Karina Kalynych on her birthday (Dec. 27th), and to all the faithful parishioners Christians celebrating their birthdays, heavenly patron's name-days, wedding anniversaries, and any other special anniversaries and celebrations this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

## **NEWS and ANNOUNCEMENTS:**

Please join our Christian prayerful community by visiting and following our parish Facebook page: <u>DormitinionKelowna Parish</u>: <u>https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5</u>

Please, be assured that Rev. Fr. Pavlo Myts, as your spiritual father-pastor, is gratefully praying to The Almighty God, loving, thinking and spiritually carrying for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering be being affected by disasters, genocidal war in Ukraine! Let us always be co-responsible to ensure that we are all healthy and safe!

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR: Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk and Family, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Shelley M., Fanny Kim, Danny M, Jordan M. Torin S., Sabre S., Keyton M., Dylan M., Bernard M., Darrin M., Kit C., Shirley C., Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, Peter Huska and Family, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, The Hillman Family, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Teresa Huculak, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk, Aretta Manion and The Family, Daniella-Daryna Tomashevska and The Family, Shane Bettin, Patricia Sawadsky, Robert Emery, Anne Dressler, Lorraine Pasemko, Rose Gaba, Bill Boitson, Walter Achtymichuk, Mary Harasymyshyn, Helen Hut, Leah Chernesky, Kelly Kokolski, Ken Fiddes, for peace in the World, for all people defending Ukraine and all refugees at the time of war, Dmyterko Families, His Grace

Most Rev. Metropolital Lawrence Huculak, Most. Rev. Bishop Gregory Bittman, Fr. Yuriy Vyshnevskyy and The Family, Fr. Pavlo Myts and The Family, and all members of our Christian parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! REMINDER for families of individuals, who are admitted to hospital. If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation

Saint Philip's 40 days Fast (Advent) Christian Spiritual Journey is from November 15th to December 24th, 2024 A.D.

SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS: Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.

Basic Guidelines for Reception of Holy Communion: You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.

Pastoral and Sacramental Ministry: Baptisms: by appointment. Marriages: six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation**: by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. Holy Unction (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). Funerals and Memorials: by appointment.

## Discover Canada's 2<sup>nd</sup> National Martyr's Shrine



The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church at 250 Jefferson Avenue in Winnipeg Manitoba.

Come and experience this prayerful, peaceful atmosphere of holiness before the precious Holy Relics of Blessed Martyr Vasyl Velychkovsky. You can also tour

the Museum and visit the Gift Shop to learn more about this modern day martyr and how he was such a great witness to the truth of the Gospel.

Open: Tuesday to Friday – 10 am to 5pm

Saturday - 10 am to 1 pm Sunday - after 10 a.m. Liturgy

Also every Wednesday:

1:30 pm Praying for Ukraine 7 p.m. Devotional Service

For more information:

Visit the website: bymartyrshrine.com

Call 204-338-7321

Email: info@bvmartyrshrine.com



The Bishop Velychkovsky Martyr's Shrine is praying the rosary for Ukraine every Wednesday at 1:30 pm (CDT),

at Saint Joseph's Ukrainian Catholic Church. We are inviting all Catholic churches to join us in prayer. We thank you in advance for your cooperation and support. Pray for Ukraine. Slava Ukraini! channel: https://www.youtube.com/channel/UCFDrZoGsYeJG1lqqdZyfYMA The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located in Winnipeg. We invite those that might be traveling this summer to plan a spiritual pilgrimage to spend time before the Holy Relics of Blessed Vasyl The Redemptorist TV team: www.redemptorist.tv

## YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS:

After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians at the church-house of prayer to the Lord Our Almighty and Omnipresent God, please do not leave any items in the pews. Always love, pray and be respectful toward other people! Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! Please always remember that we come together to the church to glorify Lord Our God and spiritually grow as

## a Christian community and church as house of prayer helps us during our temporal life journey.

Christian prayers-petitions for Ukraine: «Ше молимось, щоб Господь Бог у своєму милосерді споглянув на весь наш український народ. у цей час війни захистив шитом своєї всемогутньої опіки наші міста і села, зцілив рани терплячих. подав свою вселаскаву допомогу всім потребуючим та дарував нам свій благословенний мир.

Господи, вислухай і милостиво помилуй.

We also pray that the Lord God in His mercy will look upon our Ukrainian people, in this time of war and safeguard all cities and villages with His almighty protection, heal the wounds of those who suffer, grant His all-merciful help to all those in need and grant us His blessed peace. Lord, hear us and mercifully have mercy.

Ще молимось, щоб всемилостивий Господь укріпив силою своєю українських воїнів, які захищають Батьківщину від російського агресора. Благаємо, щоб вони були збережені від ворожих нападів і всякої смертоносної рани та здобули перемогу в боротьбі за волю і гідність нашого народу. Господи, вислухай і милостиво помилуй».

We also pray that our all-merciful Lord will strengthen those defending the freedom of Ukraine and convert the hearts and souls of the Russian aggressors. We pray that those defending the freedom of Ukraine will be protected from enemy attacks and any deadly wound and will win the fight for the freedom and dignity of our people.

Lord, hear us and have mercy.

FAITHFUL GIVING ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: www.nweparchy.ca and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. One day every one of us will end his or her earthly journey. Every day we are all getting closer to that moment. No person will be able after physical death to use his or her earthly temporal treasures anymore. Always remember that, continue to be honest, loving, carrying, supportive, positive and generous! God bless all you! Be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. "Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!" (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

Bequests and Wills: Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry.

YOUR HELP IS NEEDED AND ALWAYS TRULY APPRECIATED, BE A STEWARD OF GOD'S VARIED GIFTS AND GRACES THE HEAVENLY CREATOR GRACIOUSLY ENTRUSTED TO YOU: Have you ever wondered what more can you do to help our Christian parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer (a lady and a gentlemen faithful leader volunteering and forming Christian brothers and sisters prayerful groups at our parish; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, church singing, projects, welcoming and reaching toward other people, maintenance, receiving donations for Help Ukraine church projects, welcoming visitors, etc. If you can help out, please, let us know. Contact Mrs. Gloria Dudych. or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! Every Christian parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church! NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please send it by email to the office at dormitionofficemanager@gmail.com

If you wish to help or have any questions, wish to help, suggestions, ideas about our Christian community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Gloria Dudych.

Christmas Day (Dec. 25<sup>th</sup>) potluck at 12:00 pm following 10:00 am Christmas Day Divine Liturgy, all are welcome.

The Holy Family (Dec. 26<sup>th</sup>), Church Service at 10:00 am followed by carolling in church, rectory, and then carolling by visiting people and families at list of houses into the evening.

Sunday, January 12<sup>th</sup> – Divine Liturgy at 9:00 am followed by our parish Spil'na Prosphora potluck at 11:30 am.



## **Eparchial Golden Jubilee Wine Fundraiser**

Every bottle of our wine delights the senses with its refined flavours and carries the profound emblem of faith and unity. The label proudly displays the Eparchial Golden Jubilee logo, designed by **Nazar Diablo**, a temporarily displaced Ukrainian who found a safe haven in the Lower Mainland, in collaboration with **Bishop Michael**.

Our partner, **Chaberton Estate Winery**, the oldest and largest vineyard in the area, presents wines crafted by **Gennadi Zhygailo**, a winemaker from near the Black Sea in Ukraine. Each bottle showcases his passion for vibrant Sauvignon Blancs and bold Bordeaux-style reds, infusing a touch of his homeland into every glass.

Priced at just \$25 per bottle, our wine offers exceptional value, allowing you to enjoy a premium product at an affordable price. Plus, your purchase plays a crucial role in fundraising to support the vital initiatives of the **Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster**. For your convenience, payments can be made via **e-transfer** to **cathedral.nwe@gmail.com** 

Thank you in advance for your generous support; your contribution makes a meaningful difference.

Please contact our church office manager: Mrs. Lilia Mykhnevych: dormitionofficemanager@gmail.com Tel: (250) 763-7447

JOIN OUR CHURCH CHOIR: Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.

Christmas Annual Traditional Visiting and Carolling starting at 11:00 am at the church on Thursday of Dec. 26<sup>th</sup>, 2024 A.D. All English and Ukrainian speaking parishioners wishing to participate at our parish Christmas carolling visitations and to be visited by our carollers. Please, sign up!

➡ Різдвяні щорічні традиційні відвідини та колядування, які починаються об 11:00 ранку в церкві в четвер, 26 грудня 2024 року Божого. Всі англомовні та україномовні парафіяни, які бажають взяти участь у наших парафіяльних візитаціях різдвяних колядок і щоб їх відвідали наші колядники. Будь ласка, запишіть Ваше ім'я!

## Catechetical online resources in English and Ukrainian languages:

Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc.:https://www.royaldoors.net/

- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc.: https://watch.formed.org/browse
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage, enrichment programs, etc.: https://dynamiccatholic.com
- Живе ТВ.: https://zhyve.tv Дивен Світ.: https://dyvensvit.org
  - Катехизм УГКЦ.: http://catechismugcc.org/

SUNDAY CATECHISM SCHOOL: "And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and ceas e hindering them; for of such is the kingdom of God." (Matthew 19:14)

We welcome all children to our Dormition of the Mother of God Parish Catechism program.



The children will learn about their Christian orthodox faith in the Catholic Church, sacred scripture, feast days, icons, tradition, singing, religious practices and customs of the Ukrainian Catholic Church.

Ukrainian - speaking volunteers are needed for children, ages 4 to 6. These children come with so much enthusiasm and joy' but they do need more supervision and attention. If we can have several people volunteer, they can take turns helping. Your help would be appreciated very much!! Materials will be provided for the children.

Also there is usually another table set up for the older children for any activity or socialization they would like. We are also working organizing children-youth choir in our Christian parish community.

If you have any questions or suggestions, please do not hesitate to call our parish catechism teacher, Mrs. Marilyn Daulat 250-801-7538 Marilyn\_daulat@hotmail.com or pastor Fr. Pavlo Myts.

Діти дізнаються про свою християнську православну віру в Католицькій Церкві, Святе Письмо, свята, ікони, традиції, співи, релігійні обряди та звичаї Української Католицької Церкви. Для дітей віком від 4 до 6 років потрібні україномовні волонтери. Ці діти приходять із великим ентузіазмом і радістю, але вони потребують більше нагляду та уваги. Якщо ми матимемо декілька людей волонтерів, вони можуть по черзі допомагати. Будемо дуже вдячні за вашу допомогу!! Дітям будуть надані необхідні матеріали. Крім того, зазвичай для старших дітей накривають інший стіл для будь-якої активності чи спілкування, які вони бажають. Якщо у вас є запитання чи пропозиції, будь ласка, не соромтеся зателефонувати нашій парафіяльній вчительці катехизму пані Мерилін Даулат 250-801-7538 або пастору о.Павлові Миць.



Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is for sale at our parish: If you need more information or to place your order, please contact email directly to our church kitchen at dormitionkitchen@gmail.com Tel: (250) 763-7447 CABBAGE ROLLS (Rice and Meat (a little spicy) ) FOR SALE \$10 a dozen.

**FOOD SALES** is also available at Earthly Creation Floral, 2630 Pandosy Street, Kelowna, BC V1Y 1V6 open 9 a.m. – 6 p.m. from Monday to Saturday.

**Rachel's Corner:** "If we can share our story with someone who responds with empathy and understanding, shame can't survive."- Brene Brown

Sometimes there is so much pain, mixed with guilt and shame inside, we wish we could have a safe place where are understood, not judged or condemned, where we can tell someone confidentially how much it hurts. You have found us! Join us on a Rachel's Vineyard Retreat. Come join us on a Rachel's Vineyard Retreat. info@rachelsvineyardkelowna.com www.rachelsvineyardkelowna.com f Rachel's Vineyard Kelowna 250-762-2273



Glory to Jesus Christ! / Слава Ісусу Христу!

Dear Parishioners, / Дорогі парафіяни!

As we journey through Advent preparing for the major Christian feast of Christmas, the parish council is asking for your love and charity in the collection of a special offering for our Pastor, Fr. Pavlo Myts, and our newly ordained Bishop, Most. Rev. Michael Kwiatkowski.

У той час, як ми породовжуємо Пилипівковий піст, готуючись до великого християнського свята Різдва Христового, парафіяльна рада просить вашої любові та милосердя у зборі

особливої пожертви для нашого священника, о. Павла Миця, та нашого нововисвяченого Владики, Преосвященного Михаїла Квятковського.

On Sunday, December 22<sup>nd</sup>, you will be provided with a special Christmas envelope and they are to be placed in the usual Sunday collection basket:

У неділю, 22 грудня, вам буде надано спеціальний різдвяний конверт, яктй потрібно покласти у звичайний недільний кошик для колекції.

All collections placed in this Christmas envelope will be offered as a "Gift of Love" from our parish and split equally between Fr. Pavlo Myts and Bishop Michael Kwiatkowski. This collection is in addition to your regular Sunday offering, and due to Canada Revenue Agency guidelines, no tax receipts will be available for this specific donation.

Усі колекції, поміщені в цей різдвяний конверт, будуть запропоновані як «Дар любові» від нашої парафії та розділені порівну між о. Павлом Мицем та Владикою Михайлом Квятковським. Ця колекція є доповненням до вашої звичайної недільної пожертви, і відповідно до вказівок Канадських податкових доходів, податкові надходження не будуть доступні для цієї конкретної пожертви.

This special Christmas offering is an opportunity for us to express our love and gratitude to our Bishop and Pastor for their prayers, support, love, and care during the year.

Це особливе Різдвяне пожертвування є для нас можливістю висловити нашу любов і вдячність нашому єпископу та священнику за їхні молитви, підтримку, любов і турботу протягом року.

Thank you for your love and generosity! Дякуємо за любов і щедрість!

Parish Council, The Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church 1091 Coronation Ave, Kelowna, BC V1Y 7A8

## Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg Українська Католицька Архиєпархія в Вінніпету

# 2024 PASTORAL GREETINGS OF THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA ON THE OCCASION OF THE FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD

To the Very Reverend Clergy, Monastics and Religious Sisters and Brothers, Seminarians and Laity of the Ukrainian Catholic Church in Canada

Christ is Born! Let us Glorify Him!

"The whole universe is today filled with joy, for Christ is born of a Virgin."

(Matins of Christmas)

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Our celebration of the birth of Christ proclaims joy especially amid difficult times in our world at this present moment: The Christmas carols we sing in Ukrainian and English speak of joy that results from the birth of our Saviour, Jesus Christ, - "Nova Radist' Stala" and "Joy to the World." Joy transforms our experiences and joy gives us life. Our Christmas Gospel reading tells us that the astrologers were overjoyed at seeing the star over Bethlehem; let us open our eyes so that God can lead us on the right path. In our Christmas Matins and then during the Divine Liturgy, we announce after receiving the Holy Eucharist, "The whole universe is today filled with joy, for Christ is born of a Virgin." The joy brought about by Christ's birth changes everything, because God is with us.

This repeated singing and hearing of joy because of Christ's Birth nurtures our hearts and minds to believe and understand that God is in control of all things and that our fears and our worries will not change anything. In the face of war, crises, and instability, the joy we experience at Christmas is an antidote to fear and a reminder that God will provide, that God transforms death into life, that God is the source of all hope.

Joy and hope are intimately connected. Joy means having renewed hope. We need joy and hope in our lives and in our world. Joy is not an exuberant happiness that fades quickly and leaves us feeling empty. Joy is a lasting conviction that God is our Lord and that God has compassion on all people. Joy is the belief that God is our hope.

The Jubilee Year is a time of joy and hope that begins during this Christmas Season of 2024 and lasts until December 28, 2025 in Eparchies and on January 6, 2026 at St. Peter's Basilica in Rome. Pope Francis has given the theme of "Pilgrims of Hope" to the Ordinary Jubilee of 2025. Let us take the joy of Christmas throughout the entire Jubilee year as we mark and celebrate the jubilee as individuals, families, parishes, and the entire people of God.

Being a pilgrim means packing light for the journey. We must remember to pack joy as pilgrims of hope this year. It does not weigh much, but it is necessary. Whether we are making a pilgrimage to Rome to walk through one of the four holy doors or whether we participate in a local pilgrimage in our Eparchy during the Jubilee, we take joy and hope with us. When we experience God's great forgiveness during the Sacrament of Penance during this Jubilee and always, we receive joy and hope. When we give hope to others through our works of kindness and mercy this year, we share joy with the world.

We, the Ukrainian Catholic Bishops of Canada, pray for each one of you and your family throughout our country. We hold our suffering brothers and sisters in Ukraine in prayer knowing that the celebration of Christ's Birth will bring great joy and hope in the midst of great darkness of war. May our Holy Mother protect and guide all of you.

Christ is Born! Let us Glorify Him!

Yours in Christ, source of joy and hope born in Bethlehem,

+ Lawrence Huculak, OSBM Metropolitan Archbishop of Winnipeg

+ David Motiuk Eparchial Bishop of Edmonton

+ Bryan Bayda, C.S.s.R. Eparchial Bishop of Toronto

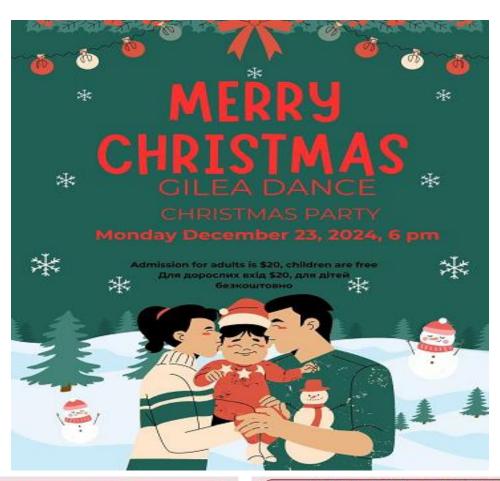
+ Michael Kwiatkowski
Eparchial Bishop of New Westminster

+ Michael Smolinski, C.S.s.R. Bishop of Saskatoon

+ Andriy Rabiy
Auxiliary Bishop of Winnipeg

+ Michael Wiwchar, C.S.s.R. Bishop Emeritus of Saskatoon

+ Stephen Chmilar Bishop Emeritus of Toronto



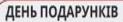
## РІЗДВЯНІ ПОДІЇ

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ



## РІЗДВО

Святкова служба о 10:00 год Святковий потлак о 12:00 год Усіх запрошено!



Служба о 10:00, колядування в церкві, а потім до священника та на обід і колядування по списку будинків до вечора.





Служба о 9:00 год Потлак о 11:30 год

## CHRISTMAS EVENTS

DORMITION OF THE MOTHER OF GOD UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



## **CHRISTMAS DAY**

10 am liturgy followed by Christmas day potluck at 12 pm. All invited!

## **BOXING DAY**

10 am service followed by caroling at church, then to rectory with lunch and carol at the list of houses into the evening.





9 am liturgy followed by potluck at 11:30 am.







This is not just another event—it's a special occasion dedicated to making a lasting difference in the lives of Ukrainian children and students in Canada and Ukraine as they build a future filled with hope and opportunity.

Sun, Dec 29

(1) 5-9 PM

#### **P** Holy Eucharist Cathedral

501 4th Ave, New Westminster

Start the night with a wine reception, followed by a concert of hope, and conclude with a gourmet dinner filled with purpose and generosity.

### **Tickets**

\$150 per person (includes a \$100 tax receipt).

E-transfer to <a href="mailto:cathedral.nwe@gmail.com">cathedral.nwe@gmail.com</a> with the note "Gala Ticket."

or

## **Reserve Your Spot Today**

Annual Eparchial Gala

Your generosity makes a difference—help us create a brighter future for Ukrainian children and students.

## Donate today:

E-transfer to cathedral.nwe@gmail.com

Cheque Contribution payable to: Holy Eucharist Ukrainian Catholic Cathedral

Message/ Memo line: Support Ukrainian children and students

Tax receipts will be issued in compliance with the Canada Revenue Agency's tax receipt policy.



HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE NATION - THE PEOPLE - OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES. SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME - GOD IN THE HOLY TRINITY - FATHER, SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES. AMEN.

4 4 9 3 Earthly Creations Floral Årt Gift Gallery

BC Grown Flowers for all occasions! Birthdays, Anniversaries, Weddings, Sympathy & Tropical Plants & Flowers...just because

- Beeswax Candles
- Honey, Mead, Bee Pollen
- Bath Salts & more
- Farm Fresh Eggs, Cheese, Smoked Salmon
- Chocolate, Baked goods, Gelato
- Lotions, Soaps, Local Art, Cuban Cigars & much more

Eclectic Array of Local Artisan products Please come in and explore! Enjoy a cup of tea or coffee and lift your spirits.

2630 Pandosy Street Kelowna, B.C. V1Y 1V6 Marie Evelyn Shandalla 250-861-5825

marie@earthlycreations.net earthlycreationsfloral.com

please, let us know by contacting the parish office.

Патріарх Йосиф Сліпий: «Нині віра в Бога, в Христа – це найважніша річ. Скільки тратить віру, байдужніє, не здаючи собі справи, що людина без віри стає звіриною» (TOM XII, CTOp. 293)

## Patriarch Josyf Cardinal Slipyj teaches and reminds all:

"Today faith in God, in Christ – is the most important thing. How many people lose their faith, become careless.

do not even realize, that a human person without faith becomes an animal. (vol. XII, page 2





#### **TERANCE CODERRE**

Location Manager - Funeral Director **O** 250-762-2299 | **F** 250-862-9544 terance.coderre@@Sci-us.com

## FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2 www.firstmemorialfuneralkelowna.com

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,